

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	7 (1945)
<b>Heft:</b>	8
<b>Rubrik:</b>	Rechtsberatung = Conseils juridiques

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Rechtsberatung · Conseils juridiques

## Kaufvertrag zwischen Traktorlieferant und Traktorkäufer.

Für die nachstehend, mit a, b und c bezeichneten drei Arten von Handelsobjekten rufen wir die Rechtsberatung um Stellungnahme an, da sie am häufigsten Gegenstand eines Kaufvertrages sind.

- a) für neuen Ersatztreibstoff-Traktor,
- b) für neuen Rohöl-, Petrol/Benzin-Traktor,
- c) für Occasions-Ersatztreibstoff-Traktor oder Occasions-Rohöl-Petrol/Benzin-Traktor.

Fall a) unter Hinweis auf die Bewilligungserteilung für den Einbau der Ersatztreibstoffanlage und Zuteilung der Luftbereifung;

Fall b) in bezug auf die Zuteilung des Treibstoffes und der Luftbereifung;

Fall c) hinsichtlich der Bewilligungserteilung für den Halterwechsel des mit einer Ersatztreibstoffanlage versehenen Traktors, allfällige Zuteilung des flüssigen Treibstoffes und Freigabe der am Traktor montierten Occasionsbereifung.

Es interessiert uns:

Fall a). Der Kaufvertrag ist ohne Vorbehalt bezüglich der Bewilligungserteilung für den Einbau der Ersatztreibstoffanlage und die Zuteilung einer Luftbereifung abgeschlossen worden.

Frage: Wie verhält es sich, wenn behördlicherseits die nachgesuchten Bewilligungen (das Gesuchs- bzw. Bewilligungsverfahren ist koordiniert) verweigert werden mit der Gültigkeit des Kaufvertrages? Im Verweigerungsfalle würde sich nämlich die Erfüllung des Vertrages nur noch auf die Lieferung einer Maschine ohne Generatoranlage, also auf einen Traktor mit flüssigem Brennstoffbetrieb und ohne Luftbereifung, also auf eine Vollgummi- oder irgend einer bewilligten Ersatzbereifung erstrecken können.

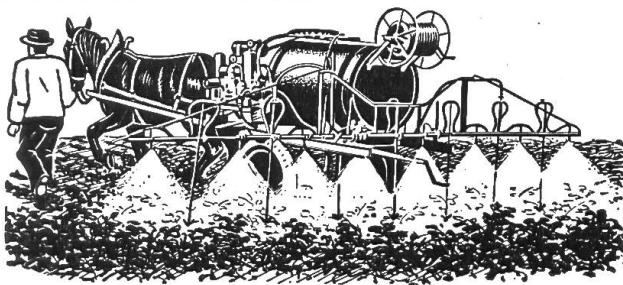
**Expertenbureau**  
Expertisen an Motorfahrzeugen  
Gutachten  
Reparaturkontrollen

Tel.  
Meggen  
3 62 45

Hermann BEGLINGER Luzern  
Hertensteinstraße 23

Tel.  
Luzern  
2 80 62

**Treuhandstelle für Traktoren  
und mot. Landmaschinen**  
Beratungen  
Schätzungen  
Vermittlung in Streitfällen



# Baum-, Getreide-, Kartoffel-, Reben- und Weisselspritzen

**Birchmeier & Cie.** Spritzenfabrik  
Künten-Aargau

für Hand- und Motorbetrieb

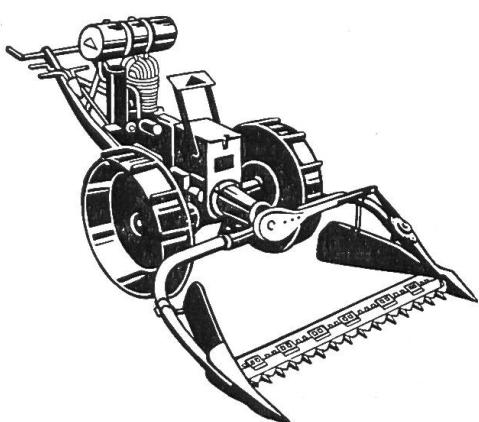
Besuchen Sie unsern Stand am COMPTOIR SUISSE in Lausanne, Halle 5, Stand 576

Fall b). Der Kaufvertrag ist ohne Vorbehalt bezüglich der Zuteilung des flüssigen Treibstoffes und einer Luftbereifung abgeschlossen worden.

Frage: Wie verhält es sich unter den gleichen Umständen der Frage zu Fall a)? Die Erfüllung des Vertrages würde somit auf Lieferung eines Handelsobjektes beschränkt, das mangels Treibstoffzuteilung für den Käufer höchstens noch als Kapitalanlage dienen könnte, dazu wertmässig vermindert, weil auch die betriebstechnisch wünschenswerte Luftbereifung nicht zugeteilt werden könnte.

Fall c). Der Kaufvertrag würde auch in diesem Falle ohne Vorbehalt wie unter a) und c) abgeschlossen.

## MOTRAC MOTORMÄHER



Prompt lieferbar!

7 bis 8 PS Mag Motor,  
2 und 3 Ganggetriebe

### Vielseitige Verwendungszwecke

Grasmäher an steilen Halden  
und im Flachland

Vorzüglicher Getreidemäher

Kleintraktor

Motorbaumspritze

Motorseilwinde, selbstfahrend  
mit 2 Seilgängen

Stationäre und fahrbare

Kraftanlage

Kartoffelgräber

- Grosse Leistung
- Sparsamer Betrieb
- Erstklassiges Material

**Motrac AG., Zürich 9**

MOTORMÄHER UND TRAKTOREN  
Letzigraben 106

Telephon 25 26 60

Schweiz. Comptoir - Halle 5, Stand 630

**F r a g e:** Inwieweit würden Rechtsansprüche vom Verkäufer geschützt, wenn der Käufer einen Vertrag im nämlichen Sinne eingegangen wäre, ohne dass ihm die Bewilligung für den nachgesuchten Halterwechsel erteilt würden? In etwelcher Abweichung des zu liefernden Vertragsobjektes gegenüber a) und b) wäre anzubringen, dass einmal der Occasions-Traktor mit oder ohne Ersatztreibstoffanlage und der montierten Occasions-Bereifung betriebsbereit ist und deshalb an maschinellem Wert eigentlich nichts einbüsst und dann gegenwärtig mit grossen Aussichten, sofern umgebaut, an einen Bewilligungsbesitzer schadlos weiter vermittelt werden könnte, immer vorausgesetzt, dass die Maschine in fahrtüchtigem Zustande ist. Handelt es sich aber um einen mit flüssigem Brennstoff betriebenen Traktor, dürften im Hinblick auf die schwierige Lage in der Treibstoffversorgung die Absatzmöglichkeiten äusserst gering sein.

Eine rechtliche Klarstellung auf diesem Gebiet tut Not. Warten wir nicht bis das Exempel durch Richterspruch zum Nachteil des einen oder andern Vertragspartners gefällt wird.

**Anmerkung der Redaktion:** Unsere Rechtsauskunftsstelle hat sich bis anhin schon sehr oft mit der Beantwortung solcher Teilfragen, wie sie in vorstehender Aufstellung formuliert sind, befassen müssen.

Wir erkennen die Notwendigkeit einer eingehenden diesbez. Orientierung, die in nächster Nummer, unter Rubrik «Rechtsauskunft», enthalten sein wird.

## Traktoren-Pneu

gegen Bezugsschein sofort lieferbar

## Vulkanisieren

von defekten Pneu und Schläuchen

H. Weber, Pneuhaus „Pneuba“

Grosspeterstr. 12 Basel Tel. 4.63.41

## Altoel A ufarbeitung

für Selbstverbraucher gestattet. Neuestes, bestes Verfahren. Qualität und Aussehen dem Neuöl ebenbürtig. Jedes Oel wird separat behandelt, jeder Kunde erhält somit sein Oel wieder retour.

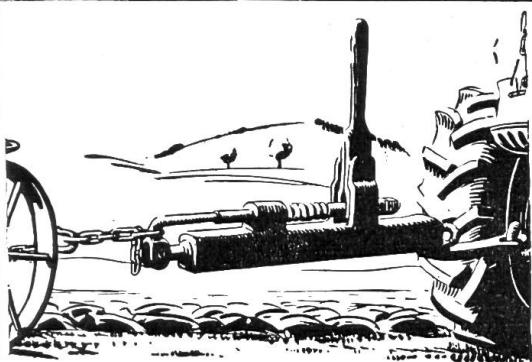
Offerte und Bedingung durch  
L. Müller, Neufrohalp, Kriens (Lu.)

## Revisionen und Reparaturen

- an Ihrem **Traktor** und an Ihrem **Mähapparat** werden fachgemäß und rasch in unseren modern eingerichteten Werkstätten ausgeführt.
- Wir verfügen stets über erstklassige **Occasions-Traktoren u. Anhänger**



Tel. (061) 7.26.06



**Automatischer** + Pat. 201.877

## Ausklinker für Traktorpflug

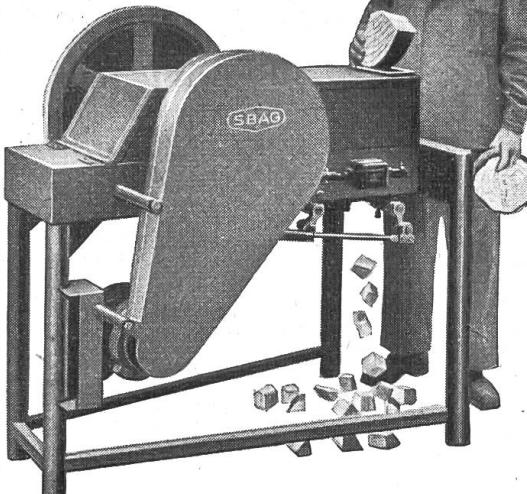
Kein Zerreissen des Pfluges bei aussergewöhnl.  
Hindernissen mehr möglich. Preis des Apparates  
**nur Fr. 68.-.** Verlangt Prospekte mit Zeugnissen.  
Ueber 700 Apparate im Gebrauch.

**S. Kurmann, Rüdiswil**  
b/Ruswil (Luzern)  
Schmiedmeister, Telephon 6 64 88

NB. Bei Bestellung Stecknageldicke angeben.  
Spezialmodell für Seilpflüge.

## „FONTA“ Spaltautomat

völlig gefahrlose und  
leistungsfähigste Maschine  
zum Spalten von  
**Generatoren-Holz**



Alle Spezial-Holzbearbeitungs-Maschinen

**SBAG**

**F. SÜFFERT-BÜRNER AG.**  
BASEL Äschengraben 5 Tel. 3.59.36  
Ausstellung Äschengraben 29 b. Bahnhof  
Aussteller Comptoir Suisse, Lausanne, 8.-23. Sept. 1945, Halle 6, Stand 673

## Landwirte!

Für ihre  
**Traktoren und Wagen**  
offerieren wir Ihnen zu  
vorteilhaften Preisen

---

Motoren  
Achsen  
Getriebe  
Räder  
Pneus

---

**V. Tognazzo**  
**Zürich-Höngg**  
**Auto-Abbruch**  
Am Giessen 49-50  
Telephon 56 7299

## Gleitschutzketten

für Landwirtschafts-Traktoren  
und Motormäher mit Gummibereifung in zweckmässiger, solider  
Ausführung und genau passend



Bester Gleitschutz  
Billigster Gleitschutz  
Schweizerfabrikat

**UNION AG., Kettenfabrik, Biel-Mett**

## Zu verkaufen A vendre

## Zu kaufen gesucht Demandes d'achats

<p><b>Zu verkaufen</b></p> <p><b>Landw. Traktor Bührer</b> neueres Modell, mit Holzgasanlage. Sofort ab Lager lieferbar. Anfragen an</p> <p><b>Gebr. Marti, Bern</b> Garagen - Eigerplatz 2 Tel. 5 15 41</p>	<p><b>Gesucht</b> ein gut gepflegter <b>Landw.-Traktor</b> mit Differenz.-Sperre und Einzelrad-Bremse. Bevorzugt wird „Bührer“ (Petrol oder Holz-Gas). Offerten unter Nr. 450804 sind zu richten an die Inseraten-Abteilung.</p>	<p><b>Zu kaufen gesucht neuere MARKEN-Traktoren für Landwirtschaft und Industrie</b> (Holzgas oder Petrol) Offerten mit letztem Kassapreis an <b>Postfach 80, Oerlikon/Zch.</b></p>
<p><b>Zu verkaufen neuere landw. Traktoren Erste Marken (Holzgas und Petrol)</b> Auch Tauschgelegenheit. Prompte Ausführung sämtl. Reparaturen und Revisionen. <b>L. Honegger, Zürich 11/Schw'dingen</b>, Tel. 46 85 24.</p>	<p><b>Komplette Kühler-Elemente</b> FORDSON ab Lager lieferbar. <b>Orion-Werke, Zürich</b> Telephon 25.26.00</p>	<p><b>Zu verkaufen Pneupumpen</b> mit 5 m Hochdruckschlauch und Kompressor für Kraftantrieb. Fr. 110.—. <b>J. Westerhoff, Traktoren, Stampfenbach 67, Zürich 6</b> Tel. 28 39 17</p>
<p>Infolge Aufgabe der Landwirtschaft wird verkauft</p> <p><b>1 Hürlimann-Diesel-Holzgas-Traktor</b> MODELL 1943 - IMBERT-GENERATOR komplett mit Mähapparat, Hürlimann-Motoregge, Schmid-Anbaupflug und evtl. mit Spezial-Hürlimann-Ackerrädern. Die Maschine befindet sich in tadellosem Zustand. Offerten sind zu richten an: <b>Emil Bölsterli, Tollhausen-Räterschen, Zch.</b>, Tel. 052/3 61 51</p>		<p><b>Abzugeben</b></p> <p><b>1 HOLGA-Filter</b> für Holzgasanlage. <b>Fritz Bührer</b> Traktorenfabrik, Hinwil Tel. (051) 98 13 61</p>
<p><b>Zu verkaufen:</b> <b>Zweischar-Anbau-Pflug</b> zu Fordson-Traktor Mod. 1938 billig <b>A. Grunder &amp; Cie., A.-G.</b></p>	<p><b>Zu verkaufen</b> <b>1 Gaskühler</b> <b>1 Prallblechreiniger</b> passend für Hürlimann-Traktor, beides in gutem Zustand. <b>H. Schwarz, Berghof, Tägerwilen, Kt. Thurgau,</b> Tel. 8 38 22.</p>	<p><b>Neue und Occasions-Traktoren</b> mit und ohne Generatoren <b>Ankauf - Tausch - Verkauf</b> mit Garantie. <b>P. Glättli, Zürich 6</b> Hofwiesenstr. 10, Tel. 26.17.11</p>
<p><b>ZU VERKAUFEN</b></p> <p><b>1 Sesam D 20 und 1 Sesam E 25</b> unter Ankaufspreis, wie neu. Ferner 2 Rodungspflüge „Vogel“, unzerreissbar, ohne Sicherheitsausklinker, 250 und 300 Kilo. <b>1 Ott</b>, verstärkt, 200 Kilo. <b>Friedrich Vogel, Pflugschmiede, Kölliken,</b> Telephon (064) 3 72 08.</p>	<p><b>Kaufe fortwährend</b></p> <p><b>Traktoren und Anhänger</b></p> <p>Offerten an Chiffre 450703</p>	

# Zu verkaufen / Zu kaufen gesucht

A vendre / Demandes d'achats

## Diesel- und Holzgas-Traktoren

mit tadelloser Bereifung  
und günstigen Bedin-  
gungen verkauft:

**W. Merz & Co., Fordsonvertreter, Frauenfeld und Brütten/Winterthur**

### G E L D S P A R E N !

Glühlampen 15, 25, 40 u. 60 Watt	Fr. 1.10.
Bei Bestellung von	
20 St. 4 St. gratis	
30 St. 6 St. "	
50 St. 12 St. "	
100 St. 30 St. "	
200 St. 70 St. "	

Bitte Spannung angeben (150 od.  
220 Volt).

**J. Küng**, Glühlampen en gros,  
Cham/Zg., Telephon 4 72 17.

### Zu verkaufen

#### Bührer- Landwirtschafts- u. Industrie-Traktor

mit Imbert-Holzgas-Generator  
Modell 1943, 6-Zyl. Buick-Motor  
Mähbalken, Lamprecht-Pflug M.3  
und 4-T-Anhänger

(Verkauf erfolgt krankheitshalber)  
Offerten unter Chiffre 450801

Zu verkaufen  
infolge Betriebsumstellung

#### Fordson- Holzgas-Traktor

(gebr.)

Industrie verzollt, mit guter  
Pneubereifung.

Offerten unter Chiffre  
B 38018 Lz an Publicitas  
Luzern.

### Zu verkaufen

#### 1 Hürlimann-Traktor

mit Imbert Holzgas-Anlage, Mäh-  
apparat, gute Niederdruck-Pneu  
11,25-24, Modell 1938

#### 1 Fordson-Traktor

mit Mähapparat, Petrol-Motor,  
Elektr. Licht, Niederdruck-Pneu,  
neueres Modell. Tauschgelegenheit.

#### A. Eichenberger

Traktorenbau, Beinwil a. See  
Plattenstrasse

## Rodungspflug

### ZU VERKAUFEN

Tiefkultur-Pflug Orig. "Sesam"  
(schwed. Fabrikat), Mod. 1 D - 20,  
in gutem, betriebsbereitem Zu-  
stande, billig.

Kaufinteressenten schreiben  
unter Chiffre OFA 3381 B an Orell  
Füssli-Annoncen AG., Bern.

### Günstige Occasion!

Ein Posten

#### Dengel-Apparate

anerkannt gutes Fabrikat, zu  
vorteilhaftem Preis, einzeln  
oder en bloc, abzugeben.  
Anfragen unter Chiffre  
450802.

Wer motorisierte Land-  
wirtschaftsmaschinen  
kaufen will, oder  
verkaufen möchte,  
inseriert mit Erfolg im

#### „TRAKTOR“

dem Fachblatt für  
motorisierte  
Landwirtschaft.

**Klein-Annoncen für Ausgabe Nr. 9  
bis spätestens  
am 20. Sept. aufgeben**

## Stellen-Gesuche und Angebote

Service de Placement

### Traktorführer

bereichert eure Kennt-  
nisse bei jeder sich  
bietenden Gelegenheit.

Besucht das  
**Schweiz. Comptoir  
in Lausanne**  
8.—23. Sept. 1945.

Wer einen  
Traktor-Führerkurs  
besucht hat, fährt und  
pflegt die Maschine  
**besser!**

BAUERNSOHN mit landwirt-  
schaftlicher Schulbildung u. Ab-  
solvent eines Traktorführerkurses

### SUCHT STELLE ALS Traktorführer

in grösseren, geordneten Betrieb.  
Offerten an Rud. Bärtschi, Hap-  
bach, Bärau/E., Bn.

**Traktor-Reparaturen** sind nicht jedermann's Sache! Viele Traktorenbesitzer wissen dies aus praktischer Erfahrung. Daher schenken sie ihr Vertrauen nur dem Spezialisten:

## **Autogarage Bethlehem**

*Spezialität:*

**BERN 18** Telephon 4 62 00

*Qualität!*

Spezial-Abteilung für Traktoren und landwirtschaftliche Motoren  
Kantonsvertretung der **Grunder-Traktoren, Bodenfräsen, Motorpflüge, Seilwinden**

### **Wir wiederholen.**

In Nummer 6 unserer Verbandszeitung richteten wir unter dem Titel «Unfallverhütung» die Bitte an unsere Mitglieder und Leser, unsere Bestrebungen durch aktive Beiträge zu unterstützen.

Wir wissen wohl, dass dem Landwirt in den vergangenen Wochen nicht viel Zeit zur Musse verblieb und ihm der Griff zur Feder nicht die Lieblingsbeschäftigung seiner freien Stunden bedeutet.

Unser Aufruf ist durch vollendete Passivität gekrönt worden. Diese leidliche Feststellung bildet für uns keinen Grund, vom festgesetzten Programm abzuweichen oder gar missmutig zu werden. Wir bedauern lediglich das Fehlen des Impulses seitens der Nutzniesser solcher Veranstaltungen konstatieren zu müssen. Es wäre erfreulich und zur Erreichung unserer Ziele weit vorteilhafter, wenn etwas mehr Regsamkeit aus dem grossen Kreis unserer Mitglieder an den Tag gelegt würde. Damit müsste auch die Forderung zur Erfassung und Erfüllung weiterer Aufgaben an Rechtskraft gewinnen und zwar aus dem einfachen Grunde, weil das Interesse des einzelnen Anlass dazu gibt.

---

**Unter einen Traktor geraten.** Beim Besteigen eines fahrenden Landwirtschaftstraktors glitt in Grossdietwil der 32jährige Hans Ernst Rihs, Metzger, aus. Er geriet unter das rechte Hinterrad des Fahrzeugs und wurde mit lebensgefährlichen innern Verletzungen ins Spital Langenthal eingeliefert.

---

(Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.)

### **„DER TRAKTOR“ — «LE TRACTEUR»**

Redaktion, Administration und Annoncenregie: Leitung: H. Rütschi, Zürich 6  
Schweiz. Traktorverband, Löwenstrasse 54, Zürich (Tel. 23 8311, Postcheck-No. VIII 32608)

Abonnementpreise: jährlich Fr. 6.—  
**Für Verbandsmitglieder gratis**  
Erscheint monatlich

Prix d'abonnement: Fr. 6.— par an  
**Gratuit pour les membres de l'Association**  
Paraît tous les mois

Insertionspreise / Prix d'insertion

$\frac{1}{1}$  Seite (page) = Fr. 120.—,  $\frac{1}{2}$  = Fr. 65.—,  $\frac{1}{4}$  = Fr. 35.—,  $\frac{1}{8}$  = Fr. 20.—  
bei Wiederholungen Rabatt - Prix réduits pour Insertions à l'abonnement  
Klein-Annoncen (petites annonces):  $\frac{1}{15}$  Seite (page) = Fr. 8.—,  $\frac{2}{15}$  = Fr. 15.—  $\frac{3}{15}$  = Fr. 22.—

Druck: Schill & Cie., Luzern